

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 60 (1982)

Heft: 12

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 29.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Herausgegeben von den Schweizerischen Post-, Telefon- und Telegrafienbetrieben
Publié par l'Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses
Pubblicato dall'Azienda svizzera delle poste, dei telefoni e dei telegrafi

Jahrgang 60 Bern XII. 1982
Année Berne
Anno Berna

Redaktion / Rédaction / Redazione:
Christian Kobelt (Chefredaktor), Daniel
Sergy, Generaldirektion PTT, Viktoria-
strasse 21, 3030 Bern, ☎ 031 62 32 79.

Druck- und Annoncenverwaltung / Im-
pression et régie des annonces /
Stampa e servizio pubblicitario: Hall-
wag AG, Nordring 4, 3001 Bern,
☎ 031 42 31 31.

Erscheint monatlich. Abonnements-
preis: 1 Jahr Fr. 50.—. Bestellungen nur
durch die Post. / Paraît mensuellement.
Prix d'abonnement: 1 année Fr. 50.—.
On ne s'abonne que par la poste. /
Esce mensilmente. Prezzo d'abbona-
mento: 1 anno fr. 50.—. Si accettano
solo abbonamenti postali.

Beiträge sind an die Redaktion zu rich-
ten. Nachdruck nur mit schriftlicher Be-
willigung der Redaktion. Das Fotokopie-
ren aus den «Technischen Mitteilungen
PTT», das über Einzelstücke hinausgeht,
ist untersagt. / Les communications
doivent être adressées à la rédaction.
La reproduction d'articles est subordon-
née à l'autorisation écrite de la rédaction.
Toute photocopie du «Bulletin
technique PTT» est interdite, sauf s'il
s'agit d'exemplaires isolés. / Le comu-
nicazioni devono essere indirizzate alla
redazione. La riproduzione d'articoli è
autorizzata solo con il consenso scritto
della redazione. È vietato fare fotocopie
del «Bollettino tecnico PTT», eccetto se
si tratta di copie singole.

Inhalt / Sommaire / Sommario

Gerber Th., Wiedmer M.	Evaluation von Pflegemitteln und Reinigungsverfahren für Relaiskontakte Evaluation de produits et de méthodes de nettoyage pour les contacts de relais	524 524
Krebs H., Weber F.	Modernisation des centraux de raccordement	532
Schaeren M.	La rete pilota Telepac	544
Muri J.	Automatischer Telefonverkehr mit dem Ausland Trafic téléphonique automatique avec l'étranger	552 552
	Verschiedenes — Divers — Notizie varie	
Kobelt Chr.	54. Internationale Fernseh-, Radio- und HiFi-Ausstellung (FERA) in Zürich	555
Kobelt Chr.	Der schweizerische Markt der Unterhaltungselektronik	558
	Wahlen von PTT-Chefbeamten Nominations de chefs fonctionnaires des PTT	559 559
	Buchbesprechungen — Recensions — Recensioni	560
	Kurz berichtet — En quelques lignes — Notizie in breve	561
Lässer P., Lutz H.-P.	Status of the Data Transmission Networks in Switzerland Summaries and Notices	563 566

Titelbild: Ohne die Automatisierung könnten die Telefonistinnen des Auskunft-,
Störungs- und Betriebsdienstes ihre Aufgabe nicht mehr bewältigen.
Über die Entwicklung in diesem Bereich wird im Artikel auf S. 552 be-
richtet

Couverture: Sans l'automatisation, les téléphonistes des services des renseigne-
ments, des dérangements et de l'exploitation ne pourraient plus faire
fasse à leur tâche. L'article à la page 552 traite brièvement du dévelop-
pement dans ce domaine

In copertina: Se non ci fosse l'automazione, le telefoniste dei servizi delle informa-
zioni, guasti ed esercizio non potrebbero più far fronte ai loro compiti

(Foto K. Blum, Bern)